

***Business Trip* delle imprese della green economy italiana nell'ambito del Sino-Italian Collaboration Programme (MATTM, MEP/FECO, CASS)**

**8-13 giugno 2015
Pechino, Repubblica Popolare Cinese**

REPORT

Le imprese selezionate dalla Fondazione per lo sviluppo sostenibile per il Business Trip sono state ospitate nel Padiglione del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare all'interno della Fiera CIEPEC, hanno partecipato a due Workshop organizzati nell'ambito del Programma di collaborazione Italia-Cina tra il Ministero dell'Ambiente italiano, il Ministero per la tutela dell'ambiente cinese e l'Accademia cinese di scienze sociali (il 10 e il 12 giugno 2015) e hanno incontrato in Sessioni *Business2Business* le imprese cinesi interessate ad attivare sinergie.

Fiera CIEPEC 2015 (9-12 Giugno 2015)

XIV EDIZIONE DELLA CHINA INTERNATIONAL ENVIRONMENT PROTECTION EXHIBITION & CONFERENCE (CIEPEC).

La Fiera CIEPEC è una delle più grandi della Cina nel campo della protezione ambientale ed è attiva da 28 anni. La Fiera CIEPEC vede la presenza di 600 diversi espositori provenienti da più di 20 paesi e regioni ed oltre 52mila visitatori.

L'interesse per le tecnologie delle imprese green estere è elevato così come la mole di investimenti che è prevista per i prossimi anni.

Dal sito del CIEPEC: Per assicurare un alto tasso di crescita dell'economia, pur mantenendo il controllo dell'inquinamento e migliorando la qualità dell'ambiente, il PIL da investire nella protezione dell'ambiente crescerà del 3%. Nei prossimi dieci anni, approssimativamente 10 trilioni di yuan (RMB) saranno destinati alle industrie ed imprese attive nel campo di protezione ambientale. L'industria della tutela ambientale cinese è sull'orlo di una nuova era di rapido sviluppo, e si prospettano importanti opportunità nel mercato Cinese.

La Fiera è stata visitata dal Ministro dell'Ambiente cinese e dal suo Vice-Ministro (che è anche il capo delle trattative sul clima) che ha incontrato il Direttore Generale, Francesco La Camera, e le imprese green presenti nel Padiglione italiano.

Le priorità della fiera CIEPEC 2015 sono state:

- La protezione e la tutela delle acque
- La protezione e la tutela dell'aria

- Il controllo dell'inquinamento del terreno
- Rifiuti solidi e controllo di agenti chimici inquinanti
- Il controllo dell'inquinamento industriale
- La tutela dell'Agricoltura
- I sistemi di tutela ecologica
- I trattamenti PM2.5
- Il trattamento e la prevenzione per l' inquinamento da metalli pesanti
- Trattamento delle Acque Sotterranee
- La bonifica dei suoli contaminati

SOGGETTI ESPOSITORI	CAMPO DI APPLICAZIONE
Acque del Chiampo SpA	Industrial wastewater treatment
Ariston Thermo (China) co., Ltd.	Heating Trade Marketing
Ecoprogetto Veritas Srl	Industrial wastewater treatment
Rimini Fiera SpA	Green Technologies
IdrobaseGroup Srl	Industrial fogging systems, misting modules, Spare parts, accessories and components of misting systems
SYSTEA SpA	Water quality analyzers for on-line, routine laboratory and field applications

Stormwater Italia	water treatment and spills management
EEGEX - Energy Environment Global Exchange	Technology and Know-how Transfer about Energy and Environment
Venice International University	University

Programma generale della missione

CIEPEC Fair Programme			
Date	Time	Activity	Venue
8 th June	08:30-21:00	Stand installation and preparation	China International Exhibition Center
9 th June	09:30-10:30	Opening Ceremony and VIP tour (TBD)	
9-11 th June	09:00-16:30	CIEPEC Opening Hours	
12 th June	09:00-12:00	CIEPEC Opening Hours	
12 th June	12:00-21:00	Stand dismantling	

Workshops and Field Visit Programme

Date	Time	Activity	Venue
10 th June	14:00-18:30	Workshop on Water Pollution Prevention and Control Technology with Chinese Ministry of Environmental Protection	Banquet Hall, Radisson Blu Hotel, 6A East Beisanhuan Road, Beijing
10 th June	19:30-21:30	Welcome Dinner	
12 th June	09:00-17:00	Workshop on Clean Water and Sino-Italian Cooperation with Chinese Academy of Social Sciences	
13 th June	08:00-20:00	Field visiting to wastewater treatment plant in Tianjin and match-making meeting with local enterprises	Tianjin

10 giugno 2015, Pechino

Workshop “Water pollution prevention and control technology”

Organizzato dal **MEP/FECO** – Ministry of Environmental Protection cinese e dal suo **FECO** – Foreign Economic Cooperation Office.

Programma

<i>Workshop on Water Pollution Prevention and Control Technology</i>	
Host: Ms. Tang Yandong, Director, International Center for Environmental Technology, Foreign Economic Cooperation Office, Ministry of Environmental Protection (FECO/MEP)	
Time	Topics
14:00-14:25	<ul style="list-style-type: none">• Welcome Address Ms. Li Pei, Deputy Director General, FECO/MEP Mr. Francesco La Camera, Director General, IMELS
14:25-14:50	<ul style="list-style-type: none">• Introduction of China’s <i>Action Plan on Water Pollution Prevention and Control</i> Ms. Shi Xiaojuan, Director, Division of Drinking Water Sources Protection, Department of Pollution Prevention and Control, MEP
14:50-15:10	<ul style="list-style-type: none">• Industrial Trend and Technology Demand of China responding to the water pollution prevention and control Mr. Wang Jialian, Secretary General, Water Pollution Control Committee of China Association of Environmental Protection Industry
15:10-15:20	<ul style="list-style-type: none">• Water pollution prevention and control -Beijing Case Mr. Zhao Xingli, Deputy Director, Division of Water and Ecological Management, Beijing Environmental Protection Bureau
15:20-15:30	<ul style="list-style-type: none">• Progress and technical demand in the lake ecological conservation -Hunan Case Ms. Zhang Hong, Deputy Director, Division of Pollution Prevention and Control, Hunan Environmental Protection Bureau
15:30-15:50	<ul style="list-style-type: none">• Technical demand from China’s environmental enterprises Mr. Shan Mingjun, Chief Engineer, Beijing Water Business Doctor Co., Ltd TBC
15:50-16:20	<ul style="list-style-type: none">• Introduction of Technologies for water pollution treatment Mr. Adriano Tolomei, CEO, Ecoprogetto Venezia Srl - Gruppo Veritas Mr. Tommaso Gazzignato, Area Manager, IdroBase Group Srl Mr. Luca Sanfilippo, Project Coordinator, SYSTEA S.p.A
16:20-16:30	Q&A
16:30-17:00	Tea break
17:00-18:30	B2B session

Il Ministero per la Tutela dell'Ambiente Cinese ed il Ministero dell'Ambiente italiano hanno collaborato per creare, all'interno del Padiglione della fiera CIEPEC, una cooperazione Sino-Italiana

grazie all'invito di imprese italiane attive nel campo del trattamento delle acque, così da introdurre l'"Action Plan" cinese alle imprese Italiane e rafforzare un scambio di tecnologie e di conoscenze, ed iniziare a costruire modelli di cooperazione futuri tra i due paesi.

Il Workshop si è focalizzato sui metodi e sulla politica di protezione dell'acqua potabile, nonché sul trattamento delle acque gravemente inquinate, entrambi temi prioritari dell'Action Plan Cinese.

Il Workshop è stato concluso da sessioni di **Business to Business (B2B)** fra le imprese Italiane e quelle Cinesi per verificare possibili sinergie.

Le Tecnologie di interesse:

- L'intera gamma di metodi e strumenti disponibili per il trattamento delle acque reflue;
- Tecnologie di trattamento di acque reflue provenienti da concerie e industrie chimico-farmaceutiche;
- Tecnologie per il trattamento ed il riciclo di acque reflue con alta concentrazione di agenti inquinanti organici provenienti da industrie per la raffinazione petrolio o impianti siderurgici;
- Tecnologie per il trattamento delle acque provenienti da Desalinizzatori a zero emissioni (ZDD);
- Tecnologie e strumenti per il miglioramento ed il rinnovo di impianti di trattamento acque;
- Tecnologie e strumenti per il trattamento delle acque sotterranee;
- Sistemi di monitoraggio dell'inquinamento delle acque
- Tecnologie di recupero ecologico delle acque
- Soluzioni di design ingegneristico e di costruzione nel campo delle acque potabili e impianti di trattamento delle acque, inclusa la produzione di filtri, tubi, raccordi, sistemi di monitoraggio e controllo elettronico che possono permettere di ridurre i tempi di identificazione dei problemi di inquinamento delle acque.

12 Giugno 2015, Pechino

Workshop on Clean Water and Sino-Italian Cooperation e B2B Session

Organizzato in collaborazione con **CASS** – Chinese Academy of Social Science, ente di livello governativo.

La Fondazione per lo sviluppo sostenibile ha moderato la seconda sessione dedicata alle imprese italiane.

<i>Workshop on Clean Water and Sino-Italian Cooperation</i>	
Organizers: <ul style="list-style-type: none"> • The Department for Sustainable Development, Environmental Damage, European and International Affairs of the Ministry for the Environment, Land and Sea • Institute of Quantitative & Technical Economics of Chinese Academy of Social Sciences With the assistance of: China Environment Chamber of Commerce Executive entity: M&D Strategy	
Time	Topics
Section 1 : Opening Ceremony and keynote speeches Moderator: Mr. Wang lei, Director General of the Department of International Cooperation, Chinese Academy of Social Sciences	
09:00-10:30	<ul style="list-style-type: none"> • Sino-Italian cooperation program on environmental protection is committed to build a greener world and enhance the Sino-Italian cooperation Mr. Francesco La Camera Director General, The Department for Sustainable Development, Environmental Damage, European and International Affairs of the Ministry for the Environment, Land and Sea • New normal and green transformation of Chinese economy and cooperation between Sino-Italian entrepreneurs Mr. Jin Bei, Member of Academician committee of the Chinese Academy of Social Sciences, CEO Of China Business Media Group, Former Director General of Industrial Economics of Chinese Academy of Social Sciences • Water Pollution in China, Issues related technology and standards (TBC) • The present situation and future trend of the waste water treatment market in China Mr. Wen Yibo, Chairman of China Environment Chamber of Commerce, CEO of Sound Group of China • The review of 12th Five-Year Plan and prospect of 13th Five-Year Plan on China's construction of sewage treatment facilities Mr. Yu Xiaodong, Deputy Director of the Department of Resources and Environment of China International Engineering Consulting Corporation
10:30-10:50	Break
Section 2 Technology, Standards and Requirements of the Waste Water Treatment in China Moderator: (TBC)	
10:50-12:20	<ul style="list-style-type: none"> • The technical problems of China's waste water treatment: the difficulty and key technical requirements Mr. Song Qianwu, Professor and Deputy Chief Engineer, Chinese Research

	Academy of Environmental Sciences
	<ul style="list-style-type: none"> Italian experience and technical capabilities in the treatment of the waste water of leather factories Mr. Alberto Piccoli, Director General, Acque del Chiampo S.p.A
	<ul style="list-style-type: none"> Italian analytical technologies for measuring chemical parameters in water Mr. Luca Sanfilippo, Project Coordinator, SYSTEA S.p.A
	<ul style="list-style-type: none"> Italian technologies and experiences of the treatment of the waste water in industrial park Mr. Adriano Tolomei, CEO, Ecoprogetto Venezia Srl - Gruppo Veritas
	Stormwater treatment: water quality monitoring and spill emergency management Mr. Stefano Biondi , President, Stormwater Italia
12:20-14:00	Lunch
Section 3 : Commercial aspects of the waste water treatment in China and the opportunity for Chinese company to invest in Italy	
Moderator: Mr. Li Fuqiang , secretary of the CCP committee and Deputy Director General of Institute of Quantitative and Technical Economics of Chinese Academy of Social Sciences	
14:00-15:30	<ul style="list-style-type: none"> To promote the waste water treatment with innovative financial model under the New Normal of Chinese economy Mr. Shen Yiyang, Senior expert on Environment and Finance, Asian Development Bank
	<ul style="list-style-type: none"> Waste water treatment and its commercial mode in China, the perspective of a local government Mr. Shi Zhendong, Deputy Secretary General and Flood Control Office Director of Jiaxing municipal Government, Zhejiang Province of China
	<ul style="list-style-type: none"> Technology and Knowhow Transfer between China and Italy Mr. Simone Padoan, Secretary General, Energy Environment Global Exchange
	<ul style="list-style-type: none"> The cooperation between Chinese and foreign partners in the water market in China: legal risks and countermeasures Mr. Li Ya, Senior Partner of Zhonglun Law Firm
	<ul style="list-style-type: none"> Modes and approaches of Chinese companies' outbound investment in the environmental sector Ms. Wei Wei, General Manager of the Department of International Development, Sound Group
15:30-15:50	Break
15:50-17:20	Section 4: B2B session
18:00	Banquet

Focus del Workshop:

L'inquinamento delle acque resta un problema grave per la Cina. Secondo il Rapporto Ambientale Cinese, pubblicato dal Ministero della Tutela Ambientale Cinese nel 2014, nel 2013 le acque di superficie dell'intero paese risultano parzialmente inquinate mentre parte delle acque reflue urbane lo sono intensamente.

La percentuale fra le classi IV e V, tra quelle successive alla V, nella scala di qualità delle acque delle sezioni transfrontaliere fra diverse provincie cinesi è rispettivamente 18.2% e 19.5%. La percentuale fra inquinamento leggero, moderato e pesante delle acque dei principali laghi cinesi con funzione di riserva delle acque è rispettivamente 26,2%, 1,6% e 11,5%. Esistono solo 14 laghi con eccellente qualità delle acque su un totale di 31, e la situazione delle acque sotterranee è persino più grave di quella delle acque di superficie.

Nel 2013, su un totale di 4778 siti di monitoraggio della qualità delle acque sotterranee, la percentuale dei siti con qualità eccellente delle acque era solo del 10.4%, i siti con buona qualità delle acque il 26.9%, quelli con una bassa qualità delle acque il 43.9% e quelli con cattiva qualità delle acque il 15.7%.

Uno studio avviato congiuntamente dalla *China Social Assistance Foundation* e la *China Water Security Fund* tra la fine del 2014 e l'inizio del 2015 ha dimostrato che la qualità dell'acqua potabile di circa il 48% delle principali città cinesi è al di sotto degli standard previsti.

La situazione nelle zone rurali della Cina è altrettanto grave. Dal 2005 al 2011, il Ministero per la Risorsa Idrica, il Ministero della Salute, e la Commissione per lo Sviluppo e la Riforma Nazionale della Cina, tramite analisi e rapporti sulla situazione della sicurezza dell'acqua potabile nelle zone rurali cinesi, hanno rilevato che nel 2011, si aveva un totale di 298 milioni di abitanti che nelle zone rurali consumavano acqua potabile non sicura. Di questi 298 milioni, 167.55 milioni consumavano acqua potabile inquinata (dal "*The 12th five-year plan of China's rural drinking water safety project*").

La situazione ad oggi è questa: l'andamento delle emissioni di inquinanti nelle acque dei principali fiumi è passato da statico a buono; la qualità delle acque dei laghi non è ottimistica, i problemi di eutrofizzazione raggiungono ancora livelli straordinariamente preoccupanti; la qualità della riserva delle acque resta stabile grazie ad un andamento di sviluppo positivo; la situazione dell'inquinamento delle acque sotterranee resta invece grave, se non addirittura in via di peggioramento; la qualità delle acque marine e delle zone costiere resta pressoché stabile.

La previsione per il futuro controllo delle acque inquinate in Cina vede un continuo aumento nell'utilizzo delle acque e nelle emissioni di acque reflue, l'inquinamento proveniente dal settore dell'agricoltura continuerà ad aumentare e diventare sempre più difficile da gestire, nuove miscele di agenti inquinanti delle acque sostituiranno i singoli agenti inquinanti ad oggi dominanti, si alzeranno le quantità sempre più anormale di agenti inquinanti nelle acque, diventando sempre più difficili da tenere sotto controllo.

Nel tentativo di affrontare con efficacia questo continuo peggioramento dell'inquinamento ambientale, la Cina ha recentemente apportato modifiche alla propria *Legge sulla Tutela Ambientale*, entrata in vigore il 1° gennaio 2015. Queste hanno rafforzato le sanzioni relative all'inquinamento ambientale, rendendole le più severe nella storia del Paese. L'esperto di protezione di inquinamento delle acque, l'ex Presidente della Tsinghua University, *Chen Jining*, è stato eletto Ministro della Tutela Ambientale. Il "*Water Pollution Prevention Plan of Action*", piano

d'azione per la prevenzione dell'inquinamento delle acque, conosciuto come "*Water 10 Articles*" è stato recentemente approvato dal Consiglio dello Stato Cinese.

L'investimento previsto della Cina per la prevenzione dell'inquinamento delle acque nei prossimi anni è di circa 300 miliardi di euro (considerando un 10% di investimento dello Stato e la restante parte finanziato dalle Provincie e, soprattutto, dall'investimento privato).

Obiettivi del workshop

- Introdurre le più recenti innovazioni Italiane negli standard, progetti, leggi relative alla protezione delle acque e mettere in evidenza le tecnologie più avanzate, i metodi, prodotti e servizi disponibili per aiutare la Cina a migliorare il settore ambientale delle acque.
- Promuovere l'esportazione di tecnologia innovativa, prodotti e servizi relativi al trattamento e la tutela delle acque Italiane in Cina, ed aiutare le imprese italiane ad introdursi nel mercato Cinese.
- Introdurre le possibilità di investimento nel settore italiano del trattamento delle acque da parte della Cina ed aiutare le imprese cinesi ad introdursi nel mercato Italiano.
- Discutere diverse possibilità e modelli di cooperazione tra imprese Cinesi e Italiane per favorire una situazione positiva per entrambi i paesi.

Per realizzare questi obiettivi, il workshop del 12 giugno 2015 si è svolto su temi ben definiti, e con diversi ordini del giorno per ciascuna sessione.

Il primo tema ha riguardato le necessità tecniche divenute imperative per la Cina, alla luce della nuova legge, per risolvere la questione dell'inquinamento delle acque nel proprio paese. All'ordine del giorno, le tecnologie di trattamento delle acque con alta concentrazione di sostanze inquinanti organiche; le tecnologie di trattamento di acque reflue tossiche o dannose; le tecnologie per il trattamento delle acque a zero emissioni; le tecnologie per il trattamento delle acque agricole.

Il secondo tema ha riguardato i servizi italiani disponibili per il trattamento e la tutela delle acque, e proprio per questi servizi si è discusso delle possibilità di cooperazione tra i due paesi. Nello specifico, si è parlato di servizi di monitoraggio e analisi della qualità delle acque e di livelli di inquinamento; di design ingegneristico e piani di trattamento di depurazione delle acque, delle tecnologie e delle piattaforme di informazione pubblica relative al settore ambientale di acque e della partecipazione pubblica nel settore ambientale delle acque.

Il terzo tema si concentrato sui modelli di cooperazione fra imprese Cinesi e Italiane. Si è discusso della situazione industriale delle acque in Cina e della "green finance", del "PPP mode" richiesto dal Governo Cinese e delle possibilità previste per le imprese cinesi e della possibilità invece per le imprese Cinesi di partecipare nelle rispettive aree di competenza italiane.

Anche al termine di questo workshop si è tenuta una **sessione B2B con circa 70 imprese cinesi**.

13 giugno 2015

Field Visit nella Provincia di Tianjin

<i>Field Visit to Tianjin</i>	
Time	Topics
08:00-10:30	<ul style="list-style-type: none">• Departing from Radisson, Transfer to Tianjin
10:30-12:30	<ul style="list-style-type: none">• Site visit to Shengke Wastewater treatment plant (upstream) and Ecological Wetland Park (downstream with wastewater treatment function) at Harbor District
12:30-13:30	<ul style="list-style-type: none">• Buffet Lunch at Renaissance Tianjin TEDA Convention Center Hotel• Transfer to JJ-Link Tech Start-up Club
13:30-14:00	<ul style="list-style-type: none">• Welcome by Tianjin EPB• Investment environment of Tianjin Economic and Technological Development Zone
14:00-14:30	<ul style="list-style-type: none">• Introduction from Italian companies (each company has 5-10 minutes for brief introduction)
14:30-16:00	<ul style="list-style-type: none">• B2B session (One-on-one match-making meeting)
16:00-17:00	<ul style="list-style-type: none">• Visit to Exhibition hall of Tianjin Energy Conservation and Environmental Protection Technique Mall (See the Introduction of the Mall as the annex)• Introduction on the operation and development plan of the Mall
17:00-20:00	<ul style="list-style-type: none">• Transfer back to Beijing